UNOLD®

KAFFEEAUTOMAT WHITE LINE

# Bedienungsanleitung

**Instructions for use I Notice d´utilisation**
**Gebruiksaanwijzing I Istruzioni per l'uso**
**Instrucciones de uso I Návod k obsluze**
**Instrukcja obsługi**

**Modell 28031**

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 28031
Stand: Dez 2014 /nr

Copyright ©

UNOLD AG
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

## UNOLD® White Line-Serie

| | |
|---|---|
| Toaster | Best-Nr. 8040 |
| Blitzkocher | Best-Nr. 18531 |
| Kaffeeautomat | Best-Nr. 28531 |
| Kaffeeautomat | Best-Nr. 28031 |
| Eierkocher | Best-Nr. 38641 |

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.unold.de

# INHALTSVERZEICHNIS


**Bedienungsanleitung Modell 28031**

Technische Daten ..... 6
Symbolerklärung ..... 6
Sicherheitshinweise ..... 6
Tipps für einen ungetrübten Kaffeegenuss ..... 9
In Betrieb nehmen ..... 9
Kaffeezubereitung ..... 10
Reinigen und Pflegen ..... 11
Entkalken ..... 11
Garantiebestimmungen ..... 12
Entsorgung / Umweltschutz ..... 12
Informationen für den Fachhandel ..... 12
Service-Adressen ..... 13
Bestellformular ..... 14

**Instructions for use Model 28031**

Technical Specifications ..... 15
Explanation of symbols ..... 15
Important Safeguards ..... 15
Tips for perfect coffee enjoyment ..... 18
Before using the coffeemaker for the first time ..... 18
Preparation of coffee ..... 18
Cleaning and Care ..... 19
Descaling ..... 20
Guarantee Conditions ..... 20
Waste Disposal / Environmental Protection ..... 20
Service ..... 13

**Notice d'utilisation modèle 28031**

Spécification technique ..... 21
Explication des symboles ..... 21
Consignes de sécurité ..... 21
Conseils pour un café parfait ..... 24
Avant la première utilisation ..... 24
Préparation du café ..... 24
Nettoyage et entretien ..... 25
Détartrage ..... 26
Conditions de Garantie ..... 26
Traitement des déchets/ Protection de l'environnement ..... 26
Service ..... 13

**Gebruiksaanwijzing model 28031**

Technische gegevens ..... 27
Verklaring van de symbolen ..... 27
Veiligheidsvoorschriften ..... 27
Tips voor een ongestoord koffiegenot ..... 30
Ingebruikneming ..... 30
Bediening ..... 30
Reiniging en onderhoud ..... 31
Ontkalken ..... 31
Garantievoorwaarden ..... 32
Verwijderen van afval / Milieubescherming ..... 32
Service ..... 13

# INHALTSVERZEICHNIS


**Istruzioni per l'uso modello 28031**

Dati tecnici ..... 33
Significato dei simboli ..... 33
Avvertenze di sicurezza ..... 33
Consigli per preparare un ottimo caffè ..... 36
Messa in funzione..... 36
Preparazione del caffè..... 36
Pulizia..... 37
Decalcificazione ..... 38
Norme die garanzia..... 38
Smaltimento / Tutela dell'ambiente ..... 38
Service ..... 13

**Manual de Instrucciones modelo 28031**

Datos técnicos ..... 39
Explicación de los símbolos ..... 39
Indicaciones de seguridad ..... 39
Consejo para disfrutar de un café excelente... 42
Puesta en marcha..... 42
Preparación del café ..... 42
Limpieza y Mantenimiento..... 43
Descalcificación ..... 43
Condiciones de Garantia..... 44
Disposición/Protección del medio ambiente ..... 44
Service ..... 13

**Návod k obsluze model 28031**

Technické údaje ..... 45
Vysvětlení symbolů..... 45
Bezpečnostní pokyny..... 45
Rady pro nerušený požitek z kávy ..... 48
Uvedení do provozu ..... 48
Příprava kávy..... 48
Čištění a péče ..... 49
Odstranění vodního kamene..... 49
Záruční podmínky..... 50
Likvidace / Ochrana životného prostředí ..... 50
Service ..... 13

**Instrukcja obsługi Model 28031**

Dane techniczne..... 51
Objaśnienie symboli..... 51
Dla bezpieczeństwa użytkownika ..... 51
Uruchomienie..... 54
Przygotowanie kawy ..... 54
Czyszczenie i pielęgnacja ..... 55
Odkamienianie ..... 55
Warunki gwarancji..... 56
Utylizacja / ochrona środowiska..... 56
Service ..... 13

## BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 28031

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Leistung: | 800 W, 230 V~, 50 Hz ~ |
| Gehäuse/Deckel: | Kunststoffteile weiß/anthrazit |
| Wasserbehälter: | Kunststoff, halbtransparent, mit Skala |
| Kanne: | Glas, spülmaschinengeeignet, mit wärmeisoliertem Kunststoffgriff |
| Volumen: | 1,2 l, max. 10 Tassen |
| Filtergröße: | Dauerfilter, bzw. Papierfilter 1 x 2 |
| Größe (B/T/H): | Ca. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Gewicht: | Ca. 1,5 kg |
| Kabellänge: | Ca. 80 cm, fest montiert |
| Zubehör: | Messlöffel, Bedienungsanleitung |
| Ausstattung: | Tropfstopp, Schwenkfilter, halbtransparenter Wassereinfüllbehälter, Warmhalteplatte, Dauerfilter |

**Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten**

## SYMBOLERKLÄRUNG

Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.

Dieses Symbol weist Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

## SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.**

1. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug. Das Säubern und die Wartung des Geräts dürfen von Kindern nur unter

Aufsicht durchgeführt werden.

2. Kinder unter 3 Jahren sollten dem Gerät fernbleiben oder durchgehend beaufsichtigt werden.
3. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es sich in seiner vorgesehenen normalen Bedienungsposition befindet, sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät weder anschließen noch bedienen, säubern oder warten.
4. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
6. Das Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
7. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
8. Tauchen Sie das Gerät oder die Zuleitung aus Gründen der elektrischen Sicherheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
9. Reinigen Sie das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht in der Spülmaschine.
10. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Falls dies doch einmal geschieht, müssen vor erneuter Benutzung alle Teile vollkommen trocken sein.
11. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
12. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
13. Stellen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auf heiße Oberflächen, Metalltabletts oder nassen Untergrund.
14. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Flammen betrieben werden.
15. Benutzen Sie den Kaffeeautomat stets auf einer freien, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche.
16. Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Kaffee verwendet werden, auf keinen Fall zum

Erhitzen/Warmhalten von Milch oder anderen Flüssigkeiten.

17. Achten Sie darauf, dass die Zuleitung nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, da dies zu Unfällen führen kann, wenn z. B. Kleinkinder daran ziehen.
18. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.
19. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung, um Schäden an der Zuleitung zu vermeiden.
20. Verwenden Sie den Kaffeeautomat nur in Innenräumen.
21. Decken Sie das Gerät während des Betriebs niemals ab, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden.
22. Verwenden Sie zum Aufbrühen von Kaffee frisches, klares Wasser und füllen Sie den Wasserbehälter mindestens bis zur untersten Markierung (4 Tassen) und höchstens bis zur MAX-Markierung.
23. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser in den Wassertank gefüllt haben.
24. Bei mehrmaligem Gebrauch lassen Sie das Gerät bitte zwischendurch für mindestens 5 Minuten abkühlen.
25. Verwenden Sie die Kaffeekanne nie in der Mikrowelle, da die Kanne hierfür nicht geeignet ist.
26. Verschieben Sie das Gerät nicht, solange es in Betrieb ist, um Verletzungen zu vermeiden.
27. Stellen Sie sicher, dass allen Benutzern, insbesondere Kindern, die Gefahr durch austretenden Dampf und heiße Wasserspritzer bekannt ist – Verbrennungsgefahr!
28. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
29. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
30. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder die Zuleitung bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst
31. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.

32. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Das Gerät ist während und nach dem Betrieb sehr heiß!**

**Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

**Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.**

## TIPPS FÜR EINEN UNGETRÜBTEN KAFFEEGENUSS

1. Sorgen Sie dafür, dass Ihr Kaffeeautomat stets sauber und entkalkt ist.
2. Bewahren Sie Kaffeebohnen und Pulverkaffee in einer gut verschlossenen Dose kühl und dunkel auf, jedoch nicht im Kühlschrank.
3. Für optimalen Kaffeegenuss empfehlen wir, Kaffeebohnen erst direkt vor der Verwendung zu mahlen.
4. Verwenden Sie nur frisches Wasser.
5. Kaffee schmeckt frisch gebrüht am besten. Wird Kaffee sehr lange warm gehalten, kann er bitter werden.
6. Zum Ausgießen des Kaffees kann der Deckel der Kanne geschlossen bleiben.

## IN BETRIEB NEHMEN

1. Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
2. Glaskanne, Deckel und Dauerfilter in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel spülen, mit klarem Wasser nachspülen und gut abtrocknen.
3. Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
4. Vor der ersten Benutzung, oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, Wassereinfüllbehälter bis zur maximalen Menge mit klarem, kaltem Wasser füllen und ein bis zwei Brühvorgänge ohne Kaffeemehl durchführen.

## KAFFEEZUBEREITUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Zum Einfüllen von Wasser den Deckel hochklappen. Kaltes Wasser bis zur gewünschten Füllmenge in den Wassereinfüllbehälter einfüllen. Den Deckel wieder schließen.
3. Aus Sicherheitsgründen befindet sich oben am Wassertank ein kleiens Loch. Durch dieses Loch kann nur die maximale Füllmenge der Kaffeekanne eingefüllt werden, so dass diese beim Brühen nicht überlaufen kann.
4. Die Markierung auf der Skala entspricht der eingefüllten Anzahl von Tassen (bei einer Tassengröße von ca. 125 ml). Während des Brühvorgangs kann ein geringer Teil des Wassers verdunsten, daher kann die Menge des gebrühten Kaffees etwas abweichen.
5. Zum Öffnen den Schwenkfilter am Griff oben links nach vorne ziehen.

6. Bei Verwendung von Papierfiltern bitte den Dauerfilter entnehmen, den Papierfilter an der Unterseite umknicken und direkt in den Filterhalter stellen. Der Papierfilter darf nicht über den Rand des Filterhalters hinaus stehen.
7. Dauer- bzw. Papierfilter in den Filterhalter stellen. Die erforderliche Kaffeemenge einfüllen, je nach Geschmack pro Tasse 5–7 g (ca. 1 Messlöffel) mittelfein gemahlener Kaffee. Zu fein gemahlener Kaffee kann die Poren des Filters verstopfen und zum Überlaufen führen.
8. Schwenkfilter wieder schließen, dieser muss einrasten.
9. Stellen Sie die Glaskanne mit Deckel auf die Warmhalteplatte.
10. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose (230 V~, 50 Hz).
11. Kaffeeautomat am Ein-/Ausschalter (I/O) einschalten. Die rote Kontrolllampe leuchtet auf und der Brühvorgang beginnt.
12. Nach Beendigung des Brühvorgangs kann die Kanne entnommen werden.
13. Sie können die Kanne jederzeit während des Brühvorgangs entnehmen. Der Tropfstopp verhindert, dass Restkaffee aus dem Filter tropft. In diesem Fall die Kanne gleich wieder auf die Warmhalteplatte setzen, damit der Brühvorgang fortgesetzt wird und der Filter nicht überläuft.
14. Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet wird, bleibt die Warmhalteplatte in Betrieb. 35 Minute nach Brühende schaltet sich das Gerät automatisch ab.
15. Lassen Sie nach dem vollständigen Ausschenken des Kaffees die leere Kaffeekanne nicht auf der heißen Warmhalteplatte stehen.

16. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter auf O stellen, die rote Kontrolllampe erlischt.

## REINIGEN UND PFLEGEN

**Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.**

**Vor dem Reinigen stets das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

1. Den Schwenkfilter öffnen und den Dauerfilter bzw. Papierfilter mit dem Kaffeesatz entnehmen. Dauerfilter ausleeren, Papierfilter zusammen mit dem Kaffeesatz entsorgen.
2. Das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.
3. Die abnehmbaren Teile wie Glaskanne, Deckel und Dauerfilter können in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Wir empfehlen die Reinigung von Hand. Bei der Reinigung in der Spülmaschine können sich die Kunststoffteile eventuell verfärben. Verfärbungen beeinträchtigen weder die Qualität des Kaffees noch die Funktion des Gerätes und sind kein Reklamationsgrund.
4. Zur Reinigung kann der Deckel der Kanne abgenommen werden. Halten Sie den Deckel dazu senkrecht und kippen ihn vorsichtig zu einer Seite hin, so dass die Haltenase aus der Aussparung gleitet. Zum Aufsetzen des Deckels in umgekehrter Reihenfolge verfahren.
5. Das Gehäuse des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und gut abtrocknen.
6. Zur Reinigung des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Putzmittel verwenden.

## ENTKALKEN

1. Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine regelmäßig je nach Häufigkeit des Gebrauchs und örtlicher Wasserhärte, um die Gebrauchsdauer des Gerätes zu verlängern und den Stromverbrauch niedrig zu halten. Verwenden Sie hierzu einen handelsüblichen Entkalker für Haushaltsgeräte (Bitte beachten Sie die Herstellerhinweise!). Entkalkungsvorgang ggf. wiederholen.
2. Nach dem Entkalken das Gerät abkühlen lassen. Danach mindestens zweimal nacheinander die maximale Einfüllmenge kalten Wassers durchlaufen lassen, um alle Entkalkerrückstände zu beseitigen, da diese sonst den Kaffeegeschmack beeinträchtigen könnten.

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden in Deutschland und Österreich entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

## INFORMATIONEN FÜR DEN FACHHANDEL

CE Hiermit erklärt die UNOLD AG, dass sich der Kaffeeautomat White Line 28031 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC) befindet.

Die Übereinstimmung mit den Regularien bezieht sich auf den Tag der Erstellung dieser Erklärung.

Hockenheim, 1.8.2012

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, 68766 Hockenheim

**Diese Anleitung kann im Internet unter www.unold.de als pdf-Datei heruntergeladen werden.**

## SERVICE-ADRESSEN

### DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Sie möchten innerhalb der Garantiezeit ein Gerät zur Reparatur einsenden? Auf unserer Internetseite **www.unold.de/ruecksendung** können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken, um damit das Paket kostenlos bei der Post abzugeben (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich).

### ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

### SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

### POLEN

„Quadra-net“ Sp. z o.o.
Skadowa 5
61-888 Poznan Skadowa 5
Internet www.quadra-net.pl

### TSCHECHIEN

befree.cz s.r.o.
Škroupova 150
537 01 Chrudim
Telefon +420 46 46 01 881
E-Mail obchod@befree.cz

## BESTELLFORMULAR

Bitte senden Sie das ausgefüllte Bestellformular an:

**Abteilung Service**
**Mannheimer Straße 4**
**68766 Hockenheim**

Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

| | | |
|---|---|---|
| Anrede / Title | | Telefon Phone No. |
| Vorname / First name | | |
| Name / Surname | | Telefax Fax No. |
| Straße/Nr. / Street/No. | | |
| PLZ/Ort / City | | E-Mail |

## BESTELLUNG / ORDER

| Stück | Art.-Nr. | Bezeichnung | | |
|---|---|---|---|---|
| | 2803140 | Glaskanne mit Deckel | | |
| | 2803163 | Filterhalter mit Tropfstopp | | |
| | 2803165 | Dauerfilter | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

Preise nur gültig bei Bestellungen direkt aus Deutschland. Bei Bestellungen aus anderen Ländern wenden Sie sich bitte direkt an unseren Kundenservice oder Ihren Händler. Preise verstehen sich inkl. Versand und gesetz. MwSt.

## INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 28031

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Power rating: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Housing / Lid: | Plastic, white/dark grey |
| Carafe: | Glass, dishwasher proof, with isolated plastic handle |
| Water tank: | Plastic, semi-transparent, with measuring scale |
| Volume: | 1,2 l, max. 10 cups |
| Filter size: | Permanent filter, optionally paper filter size 1 x 2 |
| Size (W/D/H): | Approx. 23.5 x 20.5 x 31.6 cm |
| Weight: | Approx. 1.5 kg |
| Cable length: | Approx. 80 cm |
| Accessories: | Measuring spoon, instructions for use |
| Features: | Non-drip valve, swing filter, semi-transparent water tank, warming plate, permanent filter |

**Equipment features, technology, colours and design are subject to change without notice. Errors and omissions excepted**

## EXPLANATION OF SYMBOLS

This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.

This symbol indicates a potential burning hazard. Please be especially careful at all times here.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**Please read the following instructions and keep them on hand for later reference.**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the applicance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
3. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only swith on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
4. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
5. Keep the appliance out of the reach of children.
6. Connect appliance only to an AC power supply with voltage corresponding to the voltage on the rating plate.
7. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
8. For reasons of electrical safety, never immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
9. For reasons of electrical safety, do not clean the appliance in the dishwasher.
10. The switch and power cord should never come into contact with water or other liquids. In case this ever happens, all parts must be completely dry before operating the appliance again.
11. Never touch the appliance or power cord with wet hands.
12. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by client in hotels, motels and other working environments;
    - bed and breakfast type environments.
13. For safety reasons, never place the appliance on hot surfaces, a metal tray or a wet surface.
14. Do not place the appliance or power cord near open flames during operation.
15. Always use the coffeemaker on a level, uncluttered and heatresistant surface.
16. The appliance is approved for household use only and may be used only for brewing coffee, never for heating milk or other liquids or keeping them warm.
17. Make sure that the power cord does not hang over the edge of the countertop or table, since this can cause accidents, for example if small children pull on the cord.
18. Route the power cord so that there is no possibility of the

cord being pulled or tripped over.

19. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord to prevent damage.
20. Use the coffeemaker only indoors.
21. When in use, never cover the coffeemaker, since this could cause the appliance to overheat.
22. Only use fresh, cold water to brew coffee. Fill the water container at least up to the lowest marking (4 cups) and do not overfill.
23. Do not switch on the appliance until after you have filled the water tank with water.
24. In case of repeated use, allow the appliance to cool off at least 5 minutes between use.
25. Never use the coffee pot in the microwave; it is not suitable for such use.
26. Do not move the appliance as long as it is in operation, to prevent injuries.
27. Make sure that all users, especially children, are aware of the danger of injury from emerging steam and hot splashing water – danger of burns!
28. Do not use the appliance with accessories of other manufacturers or brands, to prevent damage.
29. Unplug the appliance from the power supply after use and prior to cleaning. Never leave the appliance unattended when it is plugged in to the power supply.
30. Check the appliance, the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance or the power cord for inspection and repair to our after sales service.
31. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and void the warranty.
32. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**CAUTION:**
**The appliance becomes very hot during operation and maintains the heat during some time after disconnection.**

**Never open the housing of the appliance. This can result in electric shock.**

**The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.**

## TIPS FOR PERFECT COFFEE ENJOYMENT

1. Make sure that your coffeemaker is clean and descaled at all times.
2. Keep coffee beans and ground coffee in a tightly closed can and store in a cool, dark place, but not in the refrigerator.
3. For optimal coffee taste we recommend grinding the coffee beans right before use.
4. Use only fresh water.
5. Coffee tastes best when it's freshly brewed. If coffee is kept warm too long, it can become bitter.
6. The lid can remain closed when pouring coffee from the pot.

## BEFORE USING THE COFFEEMAKER FOR THE FIRST TIME

1. Carefully unpack your coffee maker.
2. Clean the glass carafe, the lid, and the permanent filter in warm soapy water, rinse them with clear water and dry them thoroughly.
3. Wipe the surface of the appliance with a damp cloth and dry it.
4. Before using the appliance for the first time or after a longer period, fill the water container up to the maximum with clear cold water and run it two or three times with water only

## PREPARATION OF COFFEE

1. Make sure that the plug is connected with a receptacle and that the appliance is switched off.
2. To open the water tank tilt up the lid. Pour the desired volume of cold water into the water reservoir and close the lid.
3. Please note that the water tank has a small hole at the top, for safety reasons. The water tank cannot be filled with more than the maximum capacity of the coffee pot, so it cannot overflow during the brewing process.
4. Please observe the markings and do not overfill. The labelling on the water container corresponds to the number of cups (cup volume approx. 125 ml). Please keep in mind that a certain portion of the water may evaporate during brewing.
5. To open the filter holder, pull the swing filter out by using the small handle at the upper left side.

6. If you prefer to use filter paper (size 1x2) remove the permanent filter from the filter holder and

place a filter paper into the filter cone after having folded the lower edge. The filter paper must not project over the filter holder.

7. Fill the desired amount of ground coffee into the permanent or paper filter, depending on your taste 5-7 g (approx. 1 measuring spoon) of medium ground coffee. If the coffee is ground too fine, the filter may be clogged up and the coffee may overflow.
8. Turn the swing filter back until it clicks into place.
9. Place the carafe with the lid on the hotplate.
10. Plug the power cord into an electrical outlet (230 V~, 50 Hz).
11. To start, press the ON/OFF-switch (I/O). The red pilot light will turn on to indicate that the coffeemaker is switched on and that brewing has started.
12. When the brewing process is finished and the filter is empty you can remove the carafe.
13. You can also remove the carafe during brewing. The drip stop valve prevents the coffee from dripping out of the filter. In this case you should place the carafe on the hotplate again after having poured out your coffee to continue brewing and to prevent the filter from overflowing.
14. If the appliance is not switched off, the warming plate keeps warm. 35 minutes after ending of the brewing, the appliance will switch off automatically.
15. Do not leave the empty glass carafe on the hot warming plate.
16. To switch off the coffee machine, press ON/OFF-switch to O. The red pilot light will go off.

## CLEANING AND CARE

**Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the electrical outlet.**

**Allow the appliance to cool before cleaning it.**

1. Turn out the swing filter and remove the permanent filter resp. the used filter paper. Empty the permanent filter resp. throw away the paper filter with the coffee grounds.
2. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
3. The removable parts such as carafe, lid and permanent filter can be cleaned in warm soapy water or in the dishwasher (this may cause some discoloration, which will, however, not affect the performance of the coffee maker). We recommend cleaning by hand.
4. For easier cleaning the lid of the carafe can be removed. Hold the lid vertically and then tilt it towards one side, until the holding notch releases from the handle. To reinstall the lid, proceed in reverse order.
5. Clean the surface of the appliance with a damp cloth.

6. Do not use strong detergents or abrasive cloths/liquid, as this will damage the surface.

## DESCALING

1. Decalcifying the coffee machine prolongs its life span and reduces power consumption. For decalcification only use products especially made for decalcification of coffee makers. Always follow the instructions on the packet. Repeat this procedure if necessary.
2. Let the appliance cool down after decalcification. Then run it at least two times with the maximum quantity of fresh cold water to remove any residues of the decalcifying agent which might affect the coffee taste.

## GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use. Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option. Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs only in Germany and Austria. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties. Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

## WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.
Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.
By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

**The instruction booklet is also available for download: www.unold.de**

# NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 28031

## SPÉCIFICATION TECHNIQUE

| | |
|---|---|
| Capacité: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Boîtier / Couvercle: | Plastique, blanc/gris sombre |
| Récipient d'eau: | Plastique, opaque, avec échelle |
| Verseuse: | Verre, lavable dans le lave-vaisselle, avec poignée, isolée en plastique |
| Contenu: | 1,2 litres, max. 10 tasses |
| Filtre papier: | Filtre permanent, ou filtre en papier, taille 1 x 2 |
| Dimensions: | Env. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Poids: | Env. 1,5 kg |
| Câble: | Env. 80 cm, fermement monté |
| Accessoires: | Cuillère graduée, notice d´utilisation |
| Caractéristiques: | Stop-gouttes, filtre pivotant, récipient d'eau opaque, plat de chauffe, filtre permanent |

**Modifications et erreurs des caractéristiques de l'équipement, de la technique, des couleurs et du design réservées**

## EXPLICATION DES SYMBOLES

Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagements de l'appareil.

Ce symbole indique le risque d'être brûlé. Soyez prudent en utilisant l'appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Veuillez lire les instructions suivantes et les conserver.**

1. Lappareil peut être utilisé par des enfants en dessous de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou instruits au niveau de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil peuvent être réalisés par des enfants uniquement sous surveillance.
2. Les enfants en dessous de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil ou surveiller en permanence.
3. Les enfants entre 3 et 8 ans doivent allumer et éteindre l'appareil uniquement s'il

se trouve dans la position d'utilisation prévue normalement, qu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été instruits au niveau de l'utilisation sûre et ont compris les dangers qui en résultent. Il est interdit aux enfants entre 3 et 8 ans de raccorder l'appareil, de le commander, de le nettoyer ou de l'entretenir.

4. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
6. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif à la tension se conformant au panneau signalétique.
7. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
8. Ne plongez en aucun cas l'appareil ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou un autre liquide, pour des raisons de sécurité électrique.
9. Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle, pour des raisons de sécurité électrique.
10. L'interrupteur et le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Si cela devait se produire, toutes les pièces devront être totalement sèches avant toute nouvelle utilisation.
11. Ne jamais manipuler l'appareil et/ou le câble d'alimentation avec les mains humides.
12. L'appareil est prévu pour l'utilisation dans les ménages ou des utilisation correspondantes:
    - cuisines dans les magasins, les bureaux ou d'autres endroits de travail ;
    - fermes;
    - par clients dans des hotels, motelsetd'autresinstitutions d'hébergements;
    - hébergement comme bed and breakfast/pensions.
13. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être placé sur des surfaces chaudes, une tablette métallique ou un support humide.
14. L'appareil ou le câble ne doivent pas être utilisés à proximité de flammes.
15. Utilisez toujours la cafetière électrique sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur.
16. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager et doit exclusivement être utilisé pour préparer du café; il ne doit en aucun cas être utilisé pour faire chauffer ou maintenir au chaud du lait ou d'autres liquides.
17. Veillez à ce que le câble ne pende pas pardessus le bord du plan de travail, cela pou-

vant provoquer des accidents si un enfant tire dessus, par exemple.

18. Le câble d'alimentation doit être disposé de façon à ce qu'il soit impossible de tirer dessus ou de trébucher.
19. N'enroulez jamais le câble autour de l'appareil et évitez tout pli du cordon afin de ne pas l'endommager.
20. Utilisez exclusivement la cafetière électrique en intérieur.
21. Ne couvrez jamais l'appareil durant le fonctionnement afin d'éviter une surchauffe.
22. Prendre de l'eau fraîche et froide pour préparer du café. Remplir le réservoir au moins jusqu'au marquage inférieur (4 tasses) et ne pas dépasser le marquage MAXIMUM.
23. Allumez l'appareil seulement une fois que vous avez rempli le réservoir d'eau.
24. En cas d'utilisations répétées, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes entre deux utilisations.
25. Ne placez jamais la verseuse à café dans le micro-ondes car elle n'est pas prévue pour cela.
26. Ne déplacez pas l'appareil tant qu'il est en marche, afin d'éviter les blessures.
27. Assurez-vous que tous les utilisateurs, notamment les enfants, ont connaissance des risques que comporte la vapeur formée et les éclaboussures d'eau chaude: risque de brûlures !
28. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques, afin d'éviter des détériorations.
29. Débrancher l'appareil du secteur après utilisation et avant le nettoyage. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque la prise est branchée.
30. Vérifier régulièrement l'usure et la détérioration de l'appareil, de la prise et du câble. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres pièces, veuillez envoyer votre appareil ou le câble pour contrôle et réparation à notre service service après-vente.
31. Toute réparation irrégulière peut provoquer d'importants dangers pour l'utilisateur et entraîner l'exclusion de la garantie.
32. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou bien par une personne qualifiée, pour éviter des risques.

**Prudence :**
**L'appareil est très chaud pendant et après l'utilisation !**

**N'ouvrez en aucun cas la coque de l'appareil. Risque d'électrocution.**

**Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.**

## CONSEILS POUR UN CAFÉ PARFAIT

1. Veillez à ce que votre cafetière électrique reste toujours propre et détartrée.
2. Conservez le café en grains et le café moulu dans une boîte hermétiquement fermée, à l'abri de la chaleur et de l'obscurité, mais toutefois pas dans le réfrigérateur.
3. Pour un goût optimal du café nous vous recommandons de moudre les grains de café juste avant l'utilisation.
4. Utilisez uniquement de l'eau fraîche.
5. Le café fraichement préparé est meilleur. Si le café est maintenu au chaud longtemps, il peut devenir amer.
6. Pour verser le café, le couvercle de la verseuse peut rester fermé.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Enlever tous matériaux d'emballage.
1. Nettoyer la verseuse, le couvercle et le filtre dans l'eau chaude savonneuse, les rincer avec de l'eau claire et bien les sécher.
2. Essuyer l'appareil avec un tissu humide et bien le sécher.
3. Avant la première utilisation ou si l'appareil n'a pas été utilisé pour longtemps, remplir le réservoir d'eau jusqu'au maximum avec de l'eau fraîche et faire passer deux cycles de cuisson avec de l'eau seulement.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

1. Assurez-vous que l'appareil est mis hors marche.
2. Pour verser de l'eau dans le réservoir ouvrir le couvercle rabattant. Verser de l'eau froide jusqu'au marquage désiré dans le réservoir d'eau. Puis fermez le couvercle.
3. Pour des raisons de sécurité, veillez à ce qu'un petit trou se trouve en haut du réservoir d'eau. Seule la quantité de remplissage maximale de la verseuse à café peut être introduite par ce trou, de manière à ce que l'eau ne puisse pas déborder durant le réchauffage.

4. Les marquages correspondent au nombre de tasses (125 ml par tasse). Une certaine

portion de l'eau peut s'évaporer pendant la cuisson, donc la quantité du café peut différer légèrement.

5. Pour remplir le café ouvrir le filtre pivotant en utilisant le petit levier à la gauche.
6. En option on peut utiliser des filtres en papier de la taille 1x2 (plier le bord inférieur). Dans ce cas enlevez le filtre permanent et placez le filtre en papier directement dans le portefiltre. Le filtre en papier ne doit pas dépasser le bord du filtre.
7. Remplir la quantité nécessaire de café moulu dans le filtre permanent ou dans le filtre en papier, ce sont selon votre goût 5-7 g par tasse (env. 1 cuillère graduée) de café moyennement moulu. Le café moulu trop fin pourrait emboucher les pores du filtre et causer le café de déborder du filtre.
8. Mettez le portefiltre en place jusqu'à ce qu'il s'enclique.
9. Placer la verseuse avec le couvercle fermé sur le plat de chauffe.
10. Branchez la prise mâle sur une prise de courant (230 V~, 50 Hz).
11. Mettre la cafetière en marche en poussant la touche Marche/Arrêt (I/O). La lampe rouge s'allume et la cuisson commence.
12. Après que la cuisson est finie, enlever la verseuse.
13. Il est de même possible d'enlever la verseuse pendant la cuisson. L'arrêt-gouttes évite que le café restant dans le filtre goutte. Dans ce cas veuillez remettre la verseuse en place immédiate après avoir rempli votre tasse pour continuer la cuisson et pour éviter que le café déborde du filtre.
14. Si vous ne mettez pas l'appareil hors marche le temps de chauffe commence. 35 minutes après la cuisson l'appareil est mis hors marche automatiquement.
15. Ne placez jamais la verseuse vide sur le plat de chauffe chaud. La verseuse pourrait craquer suite au choc de température.
16. Pour mettre la cafetière hors marche, pressez la touche à 0, la lampe rouge s'éteint.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**

**Avant le nettoyage, éteindre systématiquement l'appareil en débranchant la prise.**

1. Ouvrir le filtre pivotant et enlever et vider le filtre permanent ou bien enlever et jeter le filtre en papier.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
3. Les accessoires amovibles comme la verseuse, le couvercle et le filtre permanent peuvent être nettoyés dans l'eau chaude savonneuse ou dans le lave-vaisselle (dans le lave-vaisselle les parts en métal pourraient changer de couleur, ce qui n'affecte pas le fonctionnement de la cafetière). Nous recommand-ons le nettoyage à la main.
4. Pour mieux nettoyer la verseuse on peut bien enlever le couvercle. Mettre le couvercle dans une position verticale et puis le tirer prudemment vers un côté jusqu'à ce que le nez glisse de l'attache. Pour remettre le couvercle suivre l'ordre inverse.
5. Essuyer l'appareil avec un tissu humide.
6. Ne pas utiliser des détergents forts ou abrasifs pour nettoyer l'appareil ou les accessoires, cela pourrait égratigner la surface.

## DÉTARTRAGE

1. Détartrer la cafetière régulièrement. Utiliser un détartrant pour appareils de ménage (Suivre les instructions du producteur!). Répéter le détartrage, si nécessaire.
2. Après avoir détartré l'appareil, le laisser refroidir et faire deux cycles de cuisson avec la quantité maximale d'eau fraîche pour supprimer le gôut du détartrant.

## CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

## TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

## GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 28031

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Vermogen: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Behuizing/deksel: | Kunststof onderdelen wit/antraciet |
| Waterreservoir: | Kunststof, semitransparant, met schaal |
| Kan: | Glas, vaatwasmachinebestendig, met plastiek handvat |
| Inhoud: | 1,2 l, max. 10 kopjes |
| Filtergrootte: | Duurzaam filter, of papier filter 1 x 2 |
| Grootte (b/l/h): | Ca. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Gewicht: | Ca. 1,5 kg |
| Kabellengte: | Ca. 80 cm |
| Toebehoren: | Maatlepel, gebruiksaanwijzing |
| Uitrusting: | Druppelstop, zwenkfilter, duurzaam filter, semitransparant waterreservoir, warmhoudplaat |

**Wijzigingen en vergissingen in de uitrustingskenmerken, techniek, kleuren en design voorbehouden.**

## VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Dit symbool wijst op eventuele gevaren die letsel tot gevolg kunnen hebben of tot schade aan het apparaat leiden.

Dit symbool wijst op een eventueel verbrandingsgevaar. Ga hier altijd zeer voorzichtig te werk.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. door en bewaar ze goed.**

1. Het apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder gebruikt worden en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van dit apparaat hebben gekregen en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben. Het apparaat is geen speelgoed. Het apparaat mag uitsluitend door kinderen gereinigd en onderhouden worden, indien deze onder toezicht staan.
2. Kinderen onder de 3 jaar moeten verwijderd worden gehouden van het apparaat of permanent onder toezicht staan.
3. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend in- en uitscha-

kelen, wanneer het apparaat zich in zijn voorziene, normale bedieningspositie bevindt, de kinderen onder toezicht staan of instructies over het gebruik van dit apparaat hebben gekregen en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen, reinigen of onderhouden.

4. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
5. Bewaar het apparaat op een voor kinderen niet toegankelijke plaats.
6. Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met spanning conform typeplaatje.
7. Dit apparaat mag niet met een externe tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden gebruikt.
8. Dompel het apparaat of het snoer om redenen van de elektrische veiligheid in geen geval in water of andere vloeistoffen.
9. Reinig het apparaat om redenen van de elektrische veiligheid niet in de vaatwasser.
10. Schakelaar en snoer mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen. Wanneer dit toch gebeurt, moeten alle onderdelen voor een volgend gebruik weer helemaal droog zijn.
11. Raak het apparaat resp. het snoer nooit met natte handen aan.
12. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijvoorbeeld
    - keukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
    - in boerderijen,
    - voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere indiening inrichtingen,
    - in particuliere huizen of vakantiewoningen.
13. Plaats het apparaat om redenen van veiligheid nooit op hete oppervlakken, op een metalen dienblad of op een natte ondergrond.
14. Het apparaat of het snoer mogen niet in de buurt van vlammen worden gebruikt.
15. Gebruik het koffiezetapparaat steeds op een vrij, vlak en hittebestendig oppervlak.
16. Het apparaat is uitsluitend toegestaan voor huishoudelijke doeleinden en mag alleen voor het bereiden van koffie worden gebruikt, in geen geval voor het heet maken/warm houden van melk of andere vloeistoffen.
17. Let erop dat het snoer niet over het werkvlak heen hangt, omdat dit tot ongelukken kan leiden, bijv. als kleine kinderen er aan trekken.
18. Het snoer moet zo worden geplaatst dat eraan trekken

of erover struikelen voorkomen wordt.
19. Wikkel het snoer niet rond het apparaat en vermijd knikken in het snoer om schade aan het snoer te voorkomen.
20. Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend in binnenruimten.
21. Dek het apparaat tijdens het gebruik nooit af om een oververhitting van het apparaat te voorkomen.
22. Gebruik voor het zetten van koffie uitsluitend vers, zuiver water en vul het waterreservoir minstens tot aan de londerste markering (4 kopjes) en hoogstens tot aan de MAX-markering.
23. Schakel het apparaat pas in nadat u water in het waterreservoir hebt gevuld.
24. Laat het apparaat bij herhaald gebruik tussendoor minstens 5 minuten afkoelen.
25. Gebruik de koffiekan nooit in de magnetron omdat de kan hiervoor niet is geschikt.
26. Beweeg het apparaat niet zolang dit in bedrijf is om verwondingen te voorkomen.
27. Zorg ervoor dat alle gebruikers, met name kinderen, op de hoogte zijn van de gevaren, zoals het naar buiten komen van stoom en spetters heet water – gevaar voor verbranding!
28. Het apparaat mag niet met toebehoren van andere fabrikanten of merken worden gebruikt om schade te voorkomen.
29. Na gebruik en voor het reinigen de netstekker uit het stopcontact trekken. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de netstekker zich in het stopcontact bevindt.
30. Controleer het apparaat, de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat of het snoer in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice.
31. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en leiden tot het vervallen van de garantie.
32. Als de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

**Attentie! Het apparaat is tijdens en na het gebruik zeer heet!**

**Open de behuizing van het apparaat in geen geval. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.**

**De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.**

## TIPS VOOR EEN ONGESTOORD KOFFIEGENOT

1. Zorg ervoor dat uw koffiezetapparaat altijd schoon en ontkalkt is.
2. Bewaar koffiebonen en gemalen koffie in een goed gesloten
3. doos op een koele en donkere plaats maar niet in de koelkast.
4. Voor een optimaal koffiegenot adviseren wij om koffiebonen pas direct vóór het gebruik te malen.
5. Gebruik alleen vers water.
6. Koffie smaakt 't best als hij vers gezet wordt. Als koffie lange tijd warm gehouden wordt, kan hij een bittere smaak krijgen.
7. Om de koffie uit te gieten kan het deksel van de kan gesloten blijven.

## INGEBRUIKNEMING

1. Alle verpakkingsmaterialen verwijderen.
2. Glazen kan, deksel en de duurzaam filter in heet water met een mild afwasmiddel spoelen, met vers water naspoelen en goed afdrogen.
3. De behuizing met een vochtige doek afwrijven en afdrogen.
4. Vóór het eerste gebruik of indien het apparaat lange tijd niet werd gebruikt, het waterreservoir tot aan het maximum met vers, koud water vullen en een tot twee kookprocessen zonder koffiemeel uitvoeren.

## BEDIENING

1. Overtuigt u zich er van dat het apparaat uitgeschakeld is.
2. Voor invullen van water de deksel openen. Koud water tot aan de gewenste hoeveelheid in het waterreservoir invullen en de deksel sluiten
3. De markering stemt overeen met het ingevulde aantal koppen (125 ml pro kopje). Omdat tijdens het kookproces het water gedeeltelijk verdampt, kan de hoeveelheid koffie ervan afwijken.
4. Houd er rekening mee dat het waterreservoir om veiligheidsredenen boven van een kleine opening is voorzien. Deze opening zorgt ervoor dat alleen de maximale hoeveelheid in de koffiekan kan worden ingevuld zo dat deze bij het koffie zetten niet kan overlopen.
5. Voor het invullen van het koffiemeel de zwenkfilter uitzwenken door trekken aan de kleine greep boven links.

6. U kunt ook en een papieren filter maat 1x2 in de filterhouder inzetten (reliëfrand omvouwen). En deze geval de duurzaam filter eruit nehmen. Het filterzakje mag niet boven de rand van de filterhouder uitsteken.
7. De benodigde hoeveelheid koffie in de duurzaam of in the papieren filter invullen,

dit zijn afhankelijk van de smaak per kop 5 à 7 g (ca. 1 maatlepel) middelfijn gemalen koffie. Te fijn gemalen koffie kan de poriën van het filter verstoppen en het overlopen van de koffie tot gevolg hebben.

8. Zwenkfilter weer volledig in de hiervoor bedoelde uitsparing plaatsen.
9. Plaats de glazen kan met deksel op de warmhoudplaat.
10. Steek de stekker in een stopcontact (230 V~, 50 Hz).
11. Koffiezetapparaat met de aan/uit-schakelaar (I/O) inschakelen. Het rode controlelampje gaat branden en het kookproces wordt gestart.
12. Na beëindiging van het kookproces kan de kan uit het apparaat worden genomen.
13. U kunt de kan ook op elk moment tijdens het kookproces uitnemen. De druppelstop voorkomt dat de resterende koffie uit het filter druppelt. In dit geval de kan meteen weer op de plaat zetten, opdat het kookproces wordt voortgezet en het filter niet overstroomt.
14. Als het apparaat niet uitgeschakeld wordt, blijft de warmhoudplaat in bedrijf. 35 min. na het begin van het kookproces schakelt het apparaat automatisch uit.
15. De ledige koffiekan in geen geval op het hete warmhoudplaat stellen, omdat de koffiekan niet barst door de temperatuurschok.
16. Om het apparaat uit te schakelen de aan/uit-schakelaar op O zetten, het rode controlelampje gaat.

## REINIGING EN ONDERHOUD

**Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens dit te reinigen.**

**Voordat u het apparaat gaat reinigen, schakelt u het uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.**

1. Zwenkfilter uitzwenken. Duurzaam filter uitnemen en ledigen. Papieren filter uitnehmen en verwijderen.
2. Het apparaat mag in geen geval in water of een andere vloeistof worden gedompeld.
3. De uitnembare componenten zoals glazen kan, deksel en duurzaam filter kunnen in een warm zeepzopje of in de vaatwasmachine worden gespoeld (mogelijke kleurveranderingen hebben geen invloed op de kwaliteit van de koffie). Wij aanbevelen reinigung met de hand.
4. U kunt het deksel van de koffiekan voor het reinigen afnemen. Het deksel loodrecht stellen en tot een zijde drukken, tot dat het uit de houder slipt. Voor inzetten omgekeerd voorgaan.
5. Apparaat met een vochtige doek afwrijven.
6. Voor het reinigen van het apparaat geen scherpe of schurende poetsmiddelen gebruiken.

## ONTKALKEN

1. Ontkalk uw koffiezetapparaat regelmatig naarmate hoe vaak u het apparaat gebruikt en de lokale hardheid van het water om de levensduur van het apparaat te verlengen en het stroomverbruik laag te houden. Gebruik hiervoor een in de handel gebruikelijke ontkalker voor huishoudelijk apparatuur (a.u.b. de instructies van de fabrikant opvolgen!). Ontkalkingsproces indien nodig herhalen.

2. Na het ontkalken het apparaat laten afkoelen en tenminste twee keer de maximale invulhoeveelheid koud water door het apparaat laten doorlopen.

## GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

## VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.
Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren. Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

## ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 28031

## DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Potenza: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Corpo / Coperchio: | Plastica bianco/grigio antracite |
| Recipiente per l'acqua: | Plastica semitransparente, con indicatore di livello dell'acqua |
| Brocca: | Brocca in vetro con maniglia in plastica isolata |
| Volume: | 1,2 l, max. 10 tazze |
| Dimensioni (B/P/A): | Ca. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Peso: | Ca. 1,5 kg |
| Lunghezza cavo: | Ca. 80 cm, fisso |
| Accessori: | Misurino, istruzioni per l'uso |
| Dotazione: | Piastra termica, recipiente semitransparente per l'acqua, filtro permanente girevole con sistema antigoccia, pulsante di Acceso/Spento |

**Con riserva di modifiche ed errori relativi a caratteristiche delle dotazioni, tecnica, colore e design.**

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.

Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

**Si raccomanda di leggere e conservare le presenti istruzioni.**

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano della necessaria esperienza e/o conoscenze solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati. L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio possono essere effettuate da bambini soltanto sotto sorveglianza.
2. L'apparecchio deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni oppure questi devono essere sorvegliati costantemente.
3. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni dovrebbero accendere e spegnere l'apparecchio soltanto

quando questo si trova nella posizione di comando normalmente prevista, se sono sorvegliati o se sono stati istruiti in relazione all'uso sicuro e hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non dovrebbero collegare, manovrare, pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio.

4. I bambini devono essere sorvegliati, onde evitare che giochino con l'apparecchio.
5. Conservare l'apparecchio in luogo non accessibile ai bambini.
6. Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente alternata con tensione corrispondente a quella riportata sulla targhetta dati.
7. Questo apparecchio non deve essere usato né con orologi programmabili esterni, né con sistemi di comando a distanza.
8. Per ragioni di sicurezza elettrica, non immergere per nessun motivo l'apparecchio o il cavo in acqua o in altri liquidi.
9. Per ragioni di sicurezza elettrica, non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
10. L'interruttore e il cavo non devono entrare in contatto con l'acqua o con altri liquidi. Se ciò dovesse succedere, prima di riutilizzare l'apparecchio tutte le parti devono essere completamente asciutte.
11. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo con le mani bagnate.
12. Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come:
    - cucina di personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
    - aziende agricoles;
    - per cliente in hotel, motel e gli altri ambienti di lavoro
    - ambienti tipo bed and breakfast.
13. Per ragioni di sicurezza, non posizionare per nessun motivo l'apparecchio su superfici calde, metalliche o bagnate.
14. L'apparecchio o il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati nelle vicinanze di fonti di calore.
15. Utilizzare il bollitore sempre su una superficie libera, piana e resistente alle alte temperature.
16. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e deve essere utilizzato solo per la preparazione di caffè e in nessun caso per riscaldare/mantenere caldo latte o altri liquidi.
17. Accertarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo della superficie di lavoro in quanto pericoloso,

per esempio se i bambini dovessero tirarlo.
18. Il cavo deve essere sistemato in modo tale da non essere tirato o da inciamparci.
19. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio ed evitare di piegarlo onde prevenire danni al cavo di alimentazione.
20. Il bollitore è destinato solo a un uso interno.
21. L'apparecchio non deve essere mai coperto, onde evitare che l'apparecchio si surriscaldi.
22. Accendere l'apparecchio solo dopo aver versato l'acqua nel recipiente.
23. Se si desidera utilizzare l'apparecchio più volte consecutivamente, tra un utilizzo e l'altro lasciarlo raffreddare per qualche minuto.
24. Non utilizzare mai la caraffa per il caffè nel microonde, poiché la caraffa non è indicata per questo utilizzo.
25. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione onde evitare ferimenti.
26. Accertarsi che tutte le persone che utilizzano l'elettrodomestico, in particolare i bambini, siano a conoscenza dei pericoli derivanti dal vapore sprigionato o dagli spruzzi di acqua bollente: pericolo di ustione!
27. L'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altre marche, onde evitare il danneggiamento dello stesso.
28. Dopo l'uso e prima della pulizia ricordarsi sempre di estrarre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina è nella presa di corrente.
29. Verificare con regolarità che l'apparecchio, la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di alimentazione o altre parti siano danneggiati, inviare l'apparecchio o il cavo per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti.
30. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utilizzatore a gravi pericoli e comportano l'esclusione dalla garanzia.
31. Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere fornito dal fabbricante o dal suo servizio o di una persona qualificata, in modo simile ad essere sostituito, al fine di evitare rischi.

**ATTENZIONE:**
**Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda molto!**

**Non aprire mai la scocca dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica.**

**Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.**

## CONSIGLI PER PREPARARE UN OTTIMO CAFFÈ

1. Fare in modo che la caffettiera automatica sia sempre pulita e decalcificata.
2. Conservare i chicchi di caffè e il caffè in polvere in un barattolo ben sigillato in luogo fresco e buio, ma non in frigorifero.
3. Per ottenere un ottimo caffè, consigliamo di macinare i chicchi di caffè solo prima del loro utilizzo.
4. Utilizzare solo acqua di rubinetto.
5. Il caffè appena preparato ha un gusto migliore. Se il caffè viene tenuto caldo a lungo, può diventare amaro.
6. Per versare il caffè, il coperchio della brocca può rimanere chiuso.

## MESSA IN FUNZIONE

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
2. Verificare che ci siano tutti gli accessori.
3. Lavare la brocca in vetro, il coperchio della
4. brocca e il filtro in acqua calda con un detersivo delicato, risciacquare con acqua e asciugare bene.
5. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido e asciugare con cura.
6. Riempire il serbatoio per l'acqua fino al livello MAX con acqua fredda.
7. Sistemare la brocca del caffè sulla piastra termica. Per cuocere il caffè il coperchio della brocca deve essere chiuso.
8. Inserire la spina nella presa di corrente.
9. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
10. Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta o se l'apparecchio non è stato utilizzato per molto tempo, riempire il serbatoio fino al livello massimo con acqua limpida e fredda e procedere con una o due cotture con filtro inserito senza caffè.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

1. Riempire il bollitore con acqua fredda fino al livello desiderato.
2. Il livello corrisponde al numerodi tazze. Chiudere il coperchio del contenitore dell'acqua.
3. Per motivi di sicurezza nella parte superiore del serbatoio si trova un piccolo foro. Attraverso questo foro è possibile versare nella brocca solo il quantitativo massimo consentito per evitare che durante la bollitura l'acqua trabocchi.
4. Durante il programma di bollitura una piccolo quantità di acqua può evaporare,

quindi la quantità di caffè risultante può essere leggermente diversa.

5. Per versare il caffè, aprire il dispositivo girevole e inserire il filtro.
6. In alternativa è possibile inserire nel portafiltro dei filtri in carta della dimensione 1x2 (Spiegare il bordo dei filtri lateralmente e verso il basso!). Il filtro in carta non deve fuoriuscire dal bordo del portafiltro.
7. Versare la quantità necessaria di caffè, a seconda dei gusti per tazza 5-7 g (max 1 cucchiaio di caffè) di caffè di media macinatura. Il caffè macinato troppo finemente può intasare i pori del filtro e provocare traboccamenti.
8. Chiudere il filtro girevole.
9. Mettere la brocca con il coperchio sulla piastra termica.
10. Inserire la spina in una presa elettrica (230 V~, 50 Hz).
11. Premere il pulsante di ACCESO/SPENTO. La spia di controllo si illumina il programma di bollitura ha inizio. Durante la cottura non aprire il coperchio del portafiltro.
12. Durante la bollitura è possibile togliere la brocca in qualsiasi momento, per versare il caffè.
13. Dopo al massimo 30 secondi riposizionare la brocca sulla piastra termica per evitare che il filtro trabocchi.
14. A fine cottura spegnere l'apparecchio premendo il pulsante di ACCESO/SPENTO. La spia di controllo si spegne. Se l'apparecchio non viene spento, la piastra termica rimane in funzione. 35 minuti dopo l'inizio della cottura l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia di controllo si spegne.
15. Se l'apparecchio si spegne in anticipo, potrebbe essersi formato del calcare. In tal caso seguire le indicazioni del capitol Decalcficazione.

## PULIZIA

**Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.**

**Prima di procedere alla pulizia spegnere sempre l'apparecchio staccando la spina dalla presa elettrica.**

1. Non immergere per nessun motive l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Aprire il filtro girevole e rimuovere il filtro in dotazione il filtro in carta con il fondo di caffè, nonché il portafiltro. Gettare il fondo di caffè o il filtro di carta con il fondo di caffè. È possibile che sopra al filtro si formi acqua di condensa. Pulire la parte inferiore del coperchio con un panno asciutto dopo la cottura.
2. Le parti rimovibili, quali brocca, coperchio e portafiltro possono essere lavati in acqua calda con un detersivo delicato. Per agevolare le operazioni di pulizia è possible aprire il coperchio della brocca e il filtro pivotante.
3. Pulire l'apparecchio e la piastra termica con un panno umido ben strizzato.
4. Si sconsiglia vivamente di utilizzare prodotti per la pulizia forti o aggressivi.
5. Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di riutilizzare l'apparecchio.

## DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificando regolarmente l'apparecchio è possibile aumentare le prestazioni e la durata di vita della caffettiera automatica. Nel caso in cui durante la cottura del caffè nel serbatoio rimanga dell'acqua, l'apparecchio deve essere immediatamente decalcificato.
2. Utilizzare un comune decalcificante e procedure seguendo le istruzioni sulla confezione. Riempire il serbatoio di soluzione decalcificante fino al raggiungimento del livello MAX.
3. In alternativa è possibile utilizzare anche acido citrico. Versare 25-50 g di acido citrico in un litro d'acqua. Sistemare la brocca del caffè sulla piastra termica. Accendere l'apparecchio e lasciar scorrere circa un terzo dell'acqua. Spegnere l'apparecchio e lasciar agire la soluzione decalcificante per circa 15-30 minuti. In caso di forte calcificazione lasciar agire la soluzione per tutta la notte. Quindi ria cendere e far scorrere la soluzione decalcificante rimanente.
4. Gettare la soluzione decalcificante e lasciar scorrere acqua per 2-3 volte.

## NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.

Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti in Germania e Austria. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

## SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 28031

## DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Leistung: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Carcasa / tapa: | De plástico blanco/gris |
| Depósito de agua: | De plástico, semitransparente con indicador de nivel de agua |
| Jarra: | Jarra de cristal con mango de plástico aislante al calor |
| Capacidad: | 1,2 l, max. 10 tazas |
| Tamaño: | Approx. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Peso: | Approx. 1,5 kg |
| Longitud del cable: | Approx. 80 cm, firmemente montado |
| Accesorios: | Cuchara de medición, instrucciones de uso |
| Equipamiento: | Placa calentadora, depósito de agua semitransparente, filtro permanente pivotante con antigoteo, botón ON/OFF |

**Reservado el derecho de modificaciones y errores en características de equipamiento, técnica, colores y diseño.**

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.

Este símbolo hace referencia a un eventual riesgo de quemaduras. Proceda siempre con especial cuidado.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

**Por favor lea y guarde las siguientes instrucciones.**

1. Este aparato puede ser manejado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o carentes de experiencia y/o conocimientos siempre que estén supervisados o hayan sido correspondientemente instruidos en el manejo seguro de dicho aparato y comprendan los peligros que conlleva. Este aparato no es ningún juguete. Los niños solo pueden llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del mismo si están supervisados por un adulto.
2. Mantenga vigilados o alejados del aparato a los niños menores de 3 años.
3. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán conectar y desconectar el aparato si este se encuentra en su posición normal de funcio-

namiento prevista, si están siendo supervisados o si han sido correspondientemente instruidos en el manejo seguro del mismo y comprenden los peligros derivados. Los niños entre 3 y 8 años no deberán conectar, manejar, limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato.

4. Los niños deberían vigilarse para garantizar que no jueguen con el equipo.
5. Guarde el equipo en un lugar inalcanzable para los niños.
6. Conecte el equipo siempre a corriente alterna de acuerdo con las indicaciones en la placa indicadora.
7. Este equipo no debe operarse mediante temporizador externo ni sistema de mando a distancia.
8. Por razones de seguridad, no sumerja el equipo o el cable de alimentación en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.
9. Por razones de seguridad eléctrica, no limpie el equipo en el lavavajillas.
10. El interruptor y el cable no deben estar en contacto con agua u otros líquidos. En caso de que ocurriera, no obstante, todos los componentes deberán estar secos previo a utilizar nuevamente el equipo.
11. No toque el equipo ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
12. Este aparato está destinado a ser utilizado en el hogar y aplicaciones similares, como:
    - áreas de cocina personal de en las tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
    - casas rurales;
    - por el cliente en los hoteles, moteles y otros entornos de trabajo
    - privado de pensiones y similares.
13. Por razones de seguridad, no coloque el equipo nunca en superficies calientes, una bandeja metálica o una superficie húmeda.
14. Tanto el equipo como el cable de alimentación no deben operarse nunca cerca de llamas abiertas.
15. Utilice la cafetera eléctrica siempre en una superficie despejada, plana y resistente al calor.
16. El equipo es únicamente apto para su uso doméstico y sólo debe utilizarse para la preparación de café. No es admisible su utilización para calentar o mantener caliente leche u otros líquidos.
17. Observe que el cable no cuelgue sobre el canto de la encimera.
18. El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no sea posible tirar del mismo o quedarse enganchado en él.
19. No guarde nunca el cable enrollándolo alrededor del

equipo y evite dobladuras, para evitar daños en el cable de alimentación.
20. Utilice la cafetera eléctrica únicamente en el interior.
21. Para evitar el sobrecalentamiento del equipo, no lo cubra nunca durante el funcionamiento.
22. Conecte el equipo únicamente cuando se encuentre agua en el depósito de agua.
23. Al utilizar el equipo varias veces seguidas, deje que se enfríe como mínimo unos 5 minutos.
24. No utilice la jarra en el microondas, ya que la jarra no es apta para el uso en microondas.
25. Para evitar lesiones, no mueva el equipo mientras esté funcionando.
26. Asegúrese de que todos los usuarios, especialmente los niños, conozcan los peligros por vapor y salpicaduras de agua caliente. ¡Peligro de quemaduras!
27. Para evitar daños, el equipo no debe utilizarse con accesorios de otros fabricantes o marcas.
28. Desconecte el conector a red tanto después de utilizar el equipo como antes de limpiarlo. Nunca deje el equipo sin control si el conector de red está conectado.
29. Compruebe regularmente si el equipo, el conector o el cable de alimentación presentan señales de desgaste o daños. Si detecta daños en el cable de alimentación u otras piezas, envíe el equipo a nuestro servicio técnico para su debida comprobación y reparación.
30. Las reparaciones inapropiadas pueden causar situaciones peligrosas para el usuario y llevan a la extinción de la garantía.
31. Si el cable de conexión de esta unidad está dañada, debe ser suministrado por el fabricante o su servicio o una persona cualificada del mismo modo que se va a sustituir, a fin de evitar peligros.

**PRECAUCIÓN:**
**El equipo está muy caliente durante e inmediatamente después de su uso.**

**De ninguna manera abra la carcasa del aparato. Existe peligro de una descarga eléctrica.**

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.**

## CONSEJO PARA DISFRUTAR DE UN CAFÉ EXCELENTE

1. Mantenga su cafetera siempre limpia y libre de cal.
2. Guarde el café en grano o en polvo en un recipiente herméticamente cerrado en un lugar fresco y oscuro que no sea el frigorífico.
3. Para disfrutar de un café perfecto, recomendamos moler los granos poco antes de la preparación del café.
4. Utilice sólo agua fresca.
5. El café sabe mejor cuando está recién hecho. Al mantener el café caliente durante mucho tiempo puede obtener un sabor amargo.
6. Para verter el café, puede mantenerse cerrada la tapa de la jarra.

## PUESTA EN MARCHA

1. Retire todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe que se encuentran todos los accesorios especificados.
3. Lave la jarra de cristal, la tapa de la jarra y el filtro permanente con agua caliente, con un detergente suave, enjuáguelos con agua clara y séquelos bien. Limpie la cubierta del aparato con un paño húmero y séquela bien.
4. Llene el depósito con agua fría hasta la marca MAX.
5. Coloque la jarra de café en la placa calentadora. Para preparar el café, tiene que estar cerrada la tapa de la jarra de café.
6. Introduzca el enchufe en la toma de corriente. Ahora el aparato está listo para funcionar.
7. Antes de la primera utilización o en caso de no haber usado el aparato durante un largo periodo de tiempo, llene el depósito de agua hasta la marca MAX con agua clara y fría, y realice una o dos veces todo el proceso de preparación con el filtro permanente puesto, pero sin café.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ

1. Llene el depósito de agua hasta la cantidad deseada con agua fría.
2. La marca corresponde a la cantidad de tazas. Cierre la tapa del depósito de agua.
3. Durante el periodo de calentamiento puede evaporarse una parte mínima del agua, por eso la cantidad de café producido puede variar un poco.
4. Para echar café, abra el filtro pivotante y coloque el filtro permanente.
5. También puede poner filtros de papel del tamaño 1x2 en el portador de filtro (doble el borde estampado en la parte de abajo y en los laterales). El filtro de papel no debe sobresalir del borde del portador de filtro.
6. Llene la cantidad de café necesaria, a su gusto, por taza 5-7 g (máx. 1 cuchara de café), de café molido semifino. El café molido demasiado fino puede tapar los poros del filtro y hacer que se derrame.

7. Cierre el filtro pivotante.
8. Coloque la jarra con tapa sobre la plancha calentadora.
9. Inserte el enchufe en una toma de corriente (230 V~, 50 Hz).
10. Apriete el botón ON/OFF. La lámpara de control se enciende y comienza el proceso de preparación. Durante el proceso de preparación no abra nunca la tapa del portador del filtro. En cualquier momento del proceso puede coger la jarra de café para servirlo. Sin embargo, no deje que transcurran más de 30 seg. hasta volver a colocar la jarra en la placa calentadora, para evitar que se desborde el filtro.
11. Una vez finalizado el proceso de preparación puede apagar el aparato pulsando el botón ON/OFF. La lámpara de control se apaga.
12. Si el aparato no se apaga, la plancha de calentar se mantiene funcionando. 35 minutos después de comenzar a elaborar café, el aparato se apaga automáticamente.
13. La lámpara de control se apaga. Si éste se apaga antes de tiempo, podría ser porque contiene cal. Siga las instrucciones de la sección Descalcificación.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**Deje que el equipo se enfríe antes de limpiarlo.**

**Antes de proceder con su limpieza, desconecte siempre el aparato retirando el enchufe de la toma de corriente.**

1. No sumerja el aparato en agua u otros fluidos.
2. Abra el filtro pivotante y saque el filtro permanente el filtro de papel con el residuo del café, así como el portador del filtro. Elimine el residuo de café o el filtro de papel con residuo de café.
3. Las partes extraíbles, como jarra, tapa y filtro permanente, se pueden lavar con agua caliente con un detergente suave. Para facilitar la limpieza, puede abrir la tapa de la jarra de café.
4. Limpie el aparato y la placa calentadora con un trapo húmedo y escurrido.
5. No utilice productos de limpieza agresivos o que rayen.
6. Todas las piezas tienen que estar totalmente secas antes de volver a utilizar el aparato.

## DESCALCIFICACIÓN

1. La descalcificación regular mantendrá la eficiencia de su máquina de café y aumentará su vida útil. Si al hacer café queda agua en el depósito de agua, el aparato deberá descalcificarse urgentemente. Utilice para ello un descalcificador común según las instrucciones de uso del envase. Llene el tanque de agua hasta la marca MAX con la solución descalcificadora.
2. También puede utilizar ácido cítrico como alternativa. Ponga 25-50 g de ácido cítrico en un litro de agua. Coloque la jarra de café en la placa calentadora. Conecte el aparado y deje que se filtre un tercio de la cantidad de agua.
3. Apague el aparato y deje que haga efecto la solución descalcificadora aprox. 15-30 minutos.

4. Si hay mucha cal, puede dejar que la solución actúe durante toda una noche.
5. A continuación vuelva a encender y deje corer el resto de la solución descalcificadora.
6. Tire la solución descalcificadora.

## CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación. Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.

En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente solamente en Alemania y Austria. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

## DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

# NÁVOD K OBSLUZE MODEL 28031

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Výkon: | 800 W, 230 V~, 50 Hz |
| Kryt / víko: | Plastové díly bílá/antracitová |
| Nádobka na vodu: | Plast, poloprůhledný, s ukazatelem výšky hladiny |
| Konvice: | Sklo, odolná při mytí v myčce, s tepelně izolovanou plastovou rukojetí |
| Objem: | 1,2 l, max. 10 šálků |
| Velikost filtru: | Trvalý filtr, popř. papírový filtr 1x2 |
| Velikost (D/Š/V): | Cca. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm |
| Hmotnost: | Cca 1,5 kg |
| Délka kabelu: | Cca 80 cm, namontováno napevno |
| Příslušenství: | Odměrka, návod k obsluze |
| Vybavení: | Stop odkapávání, výkyvný filtr, transparentní nádobka pro plnění vody, plotýnka pro udržení teploty, trvalý filtr |

**Je vyhrazeno právo na omyly a změny vybavení, techniky, barev a designu.**

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Tento symbol označuje případná ohrožení, která mohou způsobit poranění nebo poškození přístroje.

Tento symbol poukazuje na eventuální nebezpečí popálení. Postupujte tu vždy zvláště opatrně.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Následující pokyny si přečtěte a uložte.**

1. Přístroj může být používán dětmi od 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z něj vyplývajícím rizikům. Přístroj není hračka. Čištění a údržbu přístroje smí provádět děti pouze pod dohledem.
2. Děti do 3 let by se neměly k přístroji přibližovat nebo být pod trvalým dohledem.
3. Děti mezi 3 a 8 roky by měly zapínat a vypínat přístroj pouze tehdy, když se nachází ve své určené normální pozici ovládání a když jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a

porozuměly z něj vyplývajícím rizikům. Děti mezi 3 a 8 roky by neměly přístroj ani připojovat ani ovládat, čistit nebo provádět údržbu.

4. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
5. Přechovávejte na místě nepřístupném dětem.
6. Přístroj napojte pouze na střídavý proud s napětím dle typového štítku.
7. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
8. V žádném případě neponořujte přístroj nebo jeho přívod z důvodů elektrické bezpečnosti do vody či jiné kapaliny.
9. Přístroj z důvodů elektrické bezpečnosti nikdy nečistěte v myčce nádobí.
10. Spínač a kabel nesmějí přijít do kontaktu s vodou či jinými kapalinami. Pokud by k tomu přece jen došlo, musí být při opětovném použití přístroje všechny součásti dokonale suché.
11. Přístroje popř. jeho přívodu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
12. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné aplikace, jako např.:
    - personál kuchyňské prostory v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
    - usedlostí;
    - klienti v hotely, motely a dalších pracovních prostředí;
    - soukromé důchody a podobné.
13. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití např.
14. Čajové koutky v obchodech kancelářích a na jiných pracovištích,
15. V zemědělských provozech,
16. k použití pro hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,v soukromých penzionech nebo rekreačních chatách.
17. Přístroj z bezpečnostních důvodů nikdy nestavějte na horké povrchy, na kovovou desku nebo na mokrou podložku.
18. Přístroj nebo jeho přívody nesmí být provozovány v blízkosti plamenů.
19. Automat na kávu používejte vždy na volném, rovném a žáruvzdorném povrchu.
20. Přístroj je schválen pouze pro využití v domácnosti a smí být používán pouze k přípravě kávy, v žádném případě k vaření /ohřívání mléka nebo jiných tekutin.
21. Dbejte na to, aby přívod nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj

náhodou potáhly např. malé děti.
22. Přívod musí být položen tak, aby nebylo možné za něj potáhnout ani přes něj zakopnout.
23. Přívodní šňůru neomotávejte kolem přístroje a zabraňte jejímu zalomení, aby se předešlo poškození přívodu.
24. Automat na kávu používejte pouze ve vnitřních prostorách.
25. Během provozu přístroj nikdy nezakrývejte, abyste zamezili jeho přehřátí.
26. Pro vaření kávy použijte čerstvou, čistou vodu a naplňte ji do nádobky minimálně po nejspodnější značku (4 šálky) a maximálně po značku MAX.
27. Přístroj zapněte až poté, co jste naplnili vodu do zásobníku.
28. Při opakovaném používání přístroj mezitím nechávejte cca 5 minut vychladnout.
29. Konvici na kávu nikdy nepoužívejte v mikrovlnné troubě, protože k tomu není určena.
30. Nepohybujte přístrojem dokud je v provozu, abyste zamezili poraněním.
31. Ujistěte se, že jsou všichni uživatelé, zvláště děti, seznámeni s možnými nebezpečími spojenými s unikající párou nebo stříkající horkou vodou – nebezpečí opaření!.
32. Přístroj nesmí být používán s příslušenstvím jiných výrobců nebo značek.
33. Po použití a opřed čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru, pokud je zástrčka zapojena.
34. Pravidelně u přístroje, zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu.
35. Neodborné opravy mohou vést k významnému ohrožení pro uživatele a mají za následek ztrátu záruky.
36. Pokud je připojovací kabel z této jednotky je poškozen, musí být výrobcem nebo jeho zákaznického servisu nebo podobně kvalifikovanou osobou, která má být nahrazena, aby se předešlo nebezpečí.

**POZOR:**
**Přístroj je během provozu a po něm velmi horký!**

**V žádném případě těleso přístroje neotevírejte. Je nebezpečí úderu elektrickým proudem.**

**Výrobce nepřebírá záruku v případě chybné montáže, neodborného a chybného používání nebo po provedení opravy ze strany neoprávněné třetí osoby.**

## RADY PRO NERUŠENÝ POŽITEK Z KÁVY

1. Zajistěte, aby byl váš kávovar vždy čistý a bez vodního kamene. (viz kapitola Čištění a odstranění vodního kamene na straně).
2. Kávová zrna a mletou kávu skladujte v dobře uzavřené dóze v chladu a ve tmě, ne však v lednici.
3. Pro optimální požitek z kávy doporučujeme umlít kávová zrna teprve těsně před použitím.
4. Používejte pouze čerstvou vodu.
5. Čerstvě spařená káva chutná nejlépe. Pokud kávu udržujete příliš dlouho teplou, může zhořknout.
6. Při nalévání kávy může zůstat víko konvice uzavřeno.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Skleněnou konvici, víko a trvalý filtr omyjte v horké vodě se saponátem, opláchněte čistou vodou a dobře osušte.
3. Kryt otřete navlhčeným hadříkem a osušte.
4. Před prvním použitím, nebo nebylli přístroj delší dobu používán, naplňte nádobku po maximální množství plnění čistou, studenou vodou a proveďte jeden až dva procesy spaření bez kávového prášku.

## PŘÍPRAVA KÁVY

1. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.
2. Pro naplnění vodou vyklopte víko nahoru. Studenou vodu naplňte po požadované množství plnění do nádobky na vodu. Víko opět uzavřete.
3. Označení na stupnici odpovídá naplněnému počtu šálků (při velikosti šálku cca 125 ml). Během procesu vaření kávy se může malá část vody odpařit a z tohoto důvodu se může množství hotové kávy nepatrně lišit od množství naplněné vody.

4. Pro otevření výkyvného filtru potáhněte za držadlo nahoře vlevo směrem dopředu.
5. Dbejte prosím na to, aby se z bezpečnostních důvodů nacházel v její horní části malý otvor. Tímto otvorem může být do nádržky naplněno pouze maximální množství vody, potřebné pro jednu kávovou konvici, takže nemůže přetéct.
6. Při používání papírových filtrů odeberte prosím trvalý filtr, papírový filtr na spodní straně přehněte a postavte přímo do držáku filtru. Papírový filtr nesmí přečnívat přes okraj držáku filtru.
7. Postavte do držáku filtru trvalý popř. papírový filtr. Naplňte potřebné množství kávy. Dle chuti na šálek 5-7 g (max. 1 kávovou lžičku) středně jemně namleté kávy. Příliš jemně namletá káva může ucpat póry filtru a vést tak s přetečení vody.
8. Výkyvný filtr opět uzavřete, musí zaskočit.

9. Skleněnou konvici s víkem postavte na plotýnku.
10. Zapojte zástrčku do zásuvky (230 V~, 50 Hz).
11. Automat na kávu zapněte na spínači Zap./Vyp. (I/O). Červená kontrolka se rozsvítí a proces vaření kávy začíná.
12. Po ukončení procesu vaření můžete konvici odejmout.
13. Konvici můžete odejmout kdykoliv v průběhu vaření. Zábrana pro odkapávání zamezí tomu, aby z filtru odkapávala zbylá káva. V tomto případě konvici hned opět položte na plotýnku, aby mohl pokračovat proces vaření a filtr nepřetekl.
14. Plotýnka zůstane zapnutá tak dlouho, dokud je zapnutý i automat na kávu, aby se ohřívala zbylá káva v konvici.
15. Po úplném vyprázdnění konvice na kávu ji nenechávejte stát na horké plotýnce.
16. Není-li přístroj vypnut, zůstává plotýnka v provozu. 35 minut od počátku vaření se přístroj automaticky vypne.
17. Pro vypnutí přepněte spínač Zap./Vyp. Na O, červená kontrolka zhasne.

## ČIŠTĚNÍ A PÉČE

**Než budete přístroj čistit, nechejte jej vychladnout.**

**Před čištěním přístroj vždy vypněte tím, že vytáhnete zástrčku ze zásuvky.**

1. Výkyvný filtr otevřete a vyjměte trvalý filtr popř. papírový filtr s kávovou sedlinou. Trvalý filtr vyprázdněte, papírový filtr zlikvidujte spolu s kávovou sedlinou.
2. Neponořujte přístroj do vody či jiné kapaliny.
3. Odnímatelné části jako skleněná konvice, víko a trvalý filtr mohou být čištěny buď v myčce nebo v teplé vodě s jemným prostředkem na nádobí. Doporučujeme ruční mytí. Při mytí v myčce může případně dojít ke zbarvení plastových částí. Zbarvení neovlivní kvalitu kávy ani funkčnost přístroje a nejsou důvodem k reklamaci.
4. Pro čištění můžete sejmout víko konvice. Za tímto účelem přidržte víko svisle a vyklopte jej opatrně do strany tak, že držáček vyklouzne z vybrání. Při nasazení víka postupujte v opačném pořadí.
5. Kryt přístroje otřete měkkým, vlhkým hadříkem a pečlivě osušte.
6. K čištění přístroje nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní prostředky.

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

1. Zbavujte váš automat na kávu pravidelně vodního kamene podle toho, jak často jej používáte a tvrdosti vody v místě použití, abyste prodloužili životnost přístroje a snížili spotřebu proudu. Za tímto účelem použijte běžně dostupný odstraňovač vodního kamene pro domácí spotřebiče (Postupujte prosím dle pokynů výrobce!). Postup odstraňování příp. zopakujte.
2. Po odstranění vodního kamene přístroj nechte vychladnout. Poté nechte minimálně dvakrát projít maximální množství studené vody, abyste odstranili všechny zbytky odstraňovače vodního kamene, protože tyto ovlivňují chuť kávy.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.

Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky v Německu i Rakousku. Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.

Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

## LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišt'ění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišt'uje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI MODEL 28031

## DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Moc: | 800 W, 230 V~, 50 Hz ~ |
| Obudowa/pokrywa: | Tworzywo sztuczne |
| Zbiornik: | Tworzywo sztuczne, przeźroczyste, ze wskaźnikiem ilości wody |
| Dzbanek: | Dzbanek szklany z izolowanym uchwytem z tworzywa sztucznego |
| Pojemność | Ok. 1,2 l, max. 10 filiżanek |
| Wymiary: | Ok. 23,5 x 20,5 x 31,6 cm szer./gł./wys. |
| Waga: | Ok. 1,5 kg szer./gł./wys. |
| Kabel: | Ok. 80 cm, zamocowany na stałe |
| Akcesoria: | Łyżeczka do odmierzania, instrukcja obsługi |
| Wyposażenie: | Płyta utrzymująca ciepło, wysuwana obudowa filtra z funkcją zatrzymania kapania i filtrem stałym, przełącznik z wbudowaną lampką kontrolną |

**Zmiany i błędy w opisie wyposażenia, technice, kolorach i konstrukcji są zastrzeżone.**

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol ten oznacza ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

Symbol ten wskazuje na ewentualne niebezpieczeństwo poparzenia. Zawsze postępować tutaj ze szczególną ostrożnością.

## DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

**Prosimy przeczytać poniższe instrukcje i zachować je.**

1. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem.
2. Do urządzenia nie dopuszczać dzieci w wieku poniżej 3 lat lub nadzorować je przez cały czas.
3. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączyć i wyłączyć urządzenie tylko wtedy, gdy znajduje się w swojej normalnej pozycji obsługi, są

nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania i zrozumiały wynikającego z tego zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą urządzenia podłączać, obsługiwać, czyścić ani konserwować.

4. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
5. Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
6. Urządzenie podłączać wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
7. Urządzenie nie może pracować z zewnętrznym programatorem zegarowym lub systemem sterowania zdalnego (pilotem).
8. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne w żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia lub przewodu w wodzie lub w innych płynach.
9. Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nie myć urządzenia w zmywarce.
10. Wyłącznik i przewód nie może stykać się z wodą ani z innymi cieczami. Jeśli to nastąpiło, przed ponownym użyciem wszystkie części należy całkowicie wysuszyć.
11. Urządzenia ani przewodu nigdy nie dotykać mokrymi dłońmi.
12. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użycia w gospodarstwie domowym lub w podobnych zastosowaniach, np.
    - aneksach kuchennych w sklepach, biurach lub innych zakładach,
    - zakładach rolnych,
    - do użycia przez gości w hotelach, motelach lub innych noclegowniach,
    - w prywatnych pensjonatach lub domach letniskowych.
13. Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, blacie metalowym lub na wilgotnym podłożu.
14. Urządzenie ani przewód nie mogą znajdować się w pobliżu płomieni.
15. Ekspresu do kawy używać zawsze na powierzchni wolnej, równej i odpornej na temperaturę.
16. Urządzenie wolno używać wyłącznie do przygotowania kawy, w żadnym wypadku nie używać do podgrzewania/utrzymywania ciepła mleka lub innych płynów.
17. Zwrócić uwagę na to, aby przewód nie zwisał na brzegu powierzchni roboczej, gdyż może to prowadzić do wypadków, gdy np. pociągną go dzieci.
18. Przewód zasilający musi być tak ułożony, aby zapobiec pociągnięciu lub potknięciu się o niego.

19. Nie owijać przewodu wokół urządzenia i nie zaginać go, aby uniknąć uszkodzenia przewodu.
20. Ekspresu do kawy używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
21. Zwrócić uwagę na to, aby w pojemniku na kawę znajdowała się tylko kawa ziarnista. Obce ciała mogą zniszczyć młynek.
22. Nigdy nie przykrywać urządzenia podczas pracy, aby uniknąć przegrzania urządzenia.
23. Do zaparzania kawy używać świeżej, czystej wody i napełnić zbiornik na wodę przynajmniej do dolnej skrajnej kreski (4 filiżanki) i maksymalnie do kreski MAX.
24. Urządzenie włączyć dopiero po nalaniu wody do zbiornika.
25. Przy wielokrotnym użyciu w międzyczasie chłodzić urządzenie przynajmniej przez 5 minut.
26. Dzbanka nie używać w mikrofalówce, gdyż dzbanek nie nadaje się do tego.
27. Nie przesuwać urządzenia podczas pracy, aby uniknąć obrażeń.
28. Zagwarantować, aby wszyscy użytkownicy, szczególnie dzieci, znali niebezpieczeństwo powodowane przez wypływającą parę i rozpryski gorącej wody - niebezpieczeństwo oparzeń!
29. Urządzenia nie wolno używać z akcesoriami innych producentów lub marek, aby uniknąć szkód.
30. Po użyciu i przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru, gdy wtyczka włożona jest do gniazdka sieciowego.
31. Regularnie sprawdzać urządzenie, wtyczkę i przewód, czy nie ma śladów zużycia lub uszkodzenia. Przy uszkodzeniu przewodu lub innych części prosimy odesłać urządzenie lub przewód do sprawdzenia i naprawy do naszego serwisu. Niewłaściwe naprawy mogą powodować znaczne niebezpieczeństwo dla użytkownika i unieważnienie gwarancji.
32. Gdy przewód przyłączeniowy urządzenia jest uszkodzony, musi go wymienić producent, serwis producenta lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, aby uniknąć niebezpieczeństw.

**OSTROŻNIE:**
**Urządzenie podczas pracy jest bardzo gorące!**

**W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia.**
**Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.**

**Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.**

## URUCHOMIENIE

1. Rozpakować dokładnie urządzenie.
2. Proszę sprawdzić, czy paczka zawiera wszystkie wymienione akcesoria.
3. Dzbanek szklany, pokrywę dzbanka i filtr stały wymyć w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego, opłukać czystą wodą i dobrze wysuszyć.
4. Obudowę urządzenia przetrzeć wilgotną ściereczką i starannie wysuszyć.
5. Zbiornik wody napełnić do poziomu MAX zimną wodą.
6. Postawić dzbanek na płycie grzewczej. Do parzenia kawy pokrywa dzbanka musi być zamknięta.
7. Włożyć wtyczkę do gniazda. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
8. Przed pierwszym użyciem lub jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, napełnić zbiornik wody maksymalną ilością czystej, zimnej wody i przeprowadzić jedno lub dwa parzenia z włożonym filtrem stałym ale bez dodawania kawy.

## PRZYGOTOWANIE KAWY

1. Napełnić zbiornik wody żądaną ilością zimnej wody. Oznaczenia odpowiadają ilości filiżanek. Zamknąć pokrywę zbiornika wody.
2. W trakcie parzenia kawy część wody może wyparować, dlatego ilość zaparzonej kawy może być trochę mniejsza niż na oznaczeniu.
3. Z powodów bezpieczeństwa zbiornik wody ma na tylnej ścianie otwór przelewowy. Dlatego proszę podczas napełniania koniecznie zwrócić uwagę na oznaczenie MAX i unikać przepełnienia zbiornika.

4. Aby nasypać kawy, należy wysunąć obudowę filtra i włożyć x filtr stały w uchwyt filtra.
5. Alternatywnie do uchwytu filtra można włożyć filtry papierowe o wielkości 1x2 (wytłoczenie położyć na dole i na boku!). Filtr papierowy nie może wystawać poza rant uchwytu filtra.
6. Nasypać żądaną ilość kawy wg smaku 5-7g na filiżankę (max 1 łyżeczka do kawy) średnio zmielonej kawy. Zbyt drobno zmielona kawa może zapchać pory w filtrze i doprowadzić do przelania się wody.
7. Zamknąć wysuwaną obudowę filtra. Proszę postawić dzbanek z pokrywą na płycie grzewczej.
8. Włożyć wtyczkę do gniazdka (230 V~, 50 Hz).
9. Proszę nacisnąć przycisk EIN/AUS. Zapali się czerwona lampka kontrolna i proces parzenia kawy się rozpocznie.
10. Proszę nigdy nie wysuwać obudowy filtra w czasie parzenia kawy.
11. W trakcie parzenia kawy można zdjąć dzbanek, aby nalać kawy do filiżanek. Dzbanek najpóźniej po 30 sekundach należy umieścić ponownie na płycie grzewczej, aby zapobiec przelaniu się kawy poza filtr.

12. Po zakończeniu procesu parzenia można wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk EIN/AUS. Lampka kontrolna zgaśnie.
13. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, płyta grzewcza będzie dalej działać. 35 minut po rozpoczęciu procesu parzenia kawy urządzenie wyłączy się automatycznie.
14. Jeżeli urządzenie wyłączy się przed czasem, może to oznaczać, że jest zakamienione. Proszę zastosować się do wskazówek z rozdziału ‚Odkamienianie'.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

**Przed czyszczeniem gofrownicę zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

**Odczekać aż urządzenie ostygnie.**

1. Nie zanurzać w żadnym wypadku urządzenia w wodzie lub innych płynach.
2. Wysunąć obudowę filtra i wyciągnąć filtr stały lub papierowy z fusami kawy jak również uchwyt do filtra. Wyrzucić fusy kawy względnie filtr papierowy z fusami kawy.
3. Ponad filtrem może skroplić się woda. Po zaparzeniu kawy spód pokrywy przetrzeć wilgotną ściereczką.
4. Zdejmowane elementy, jak dzbanek, pokrywę i filtr stały można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Dla zwykłego czyszczenia można zdjąć pokrywę z dzbanka.
5. Wysuwaną obudowę filtra można zdjąć do czyszczenia. Proszę wysunąć obudowę filtra tak mocno jak to możliwe i pociągnąć ją w górę.
6. Przetrzeć urządzenie i płytę grzewczą wilgotną, dobrze wyciśniętą ściereczką.
7. Nie używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
8. Wszystkie części muszą być całkowicie suche, zanim urządzenie będzie ponownie użyte.

## ODKAMIENIANIE

1. Regularne usuwanie kamienia utrzymuje wydajność ekspresu do kawy i przedłuża jego żywotność.
2. Jeżeli w trakcie parzenia kawy pozostanie woda w zbiorniku, z urządzenia powinno się natychmiast usunąć kamień.
3. Użyć dostępnego odkamieniacza, postępując zgodnie z instrukcją na opakowaniu.
4. Napełnić zbiornik do oznaczenia MAX roztworem odkamieniacza. Ewentualnie można użyć kwasku cytrynowego - 25-50g kwasku cytrynowego na jeden litr wody.
5. Postawić dzbanek do kawy na płycie grzewczej.
6. Włączyć urządzenie i pozwolić przelać się ok. jednej trzeciej ilości wody.
7. Wyłączyć urządzenie i pozwolić działać odkamieczowi ok. 15-30 minut. Przy mocnym zakamienieniu można pozostawić roztwór na noc.
8. Następnie należy ponownie uruchomić i pozwolić przelać się reszcie roztworu odkamieniacza.
9. Wylać roztwór odkamieniacza i przeprowadzić dwulub trzykrotne parzenie czystą wodą.

## WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

## UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:
Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

Aus dem Hause

UNOLD®